

Veillez adresser toute  
communication à :

PO Box 459  
Grand Central Station  
New York, NY 10163  
États-Unis  
Fax: +1 212 870 3003

## Rapport des activités du service du correctionnel

octobre 2022

Aux : Présidents des comités du correctionnel, administrateurs territoriaux et délégués régionaux

De : Eileen A., coordonnatrice du service du correctionnel  
Tél. : 212-870-3085; courriel : [corrections@aa.org](mailto:corrections@aa.org)

---

Le Bureau des Services généraux vous transmet ses cordiales salutations. Je m'appelle Eileen et je suis une alcoolique qui s'est rétablie grâce aux Alcooliques anonymes à Wilton, au Connecticut. Je me suis jointe au Bureau des Services généraux en février 2022 et j'ai le privilège de servir en tant que membre du personnel du BSG, assignée au service du Correctionnel.

Si vous occupez depuis peu la présidence d'un comité du correctionnel, nous vous souhaitons la bienvenue! Comme vous le savez sans doute, le registraire régional peut mettre à jour les renseignements concernant les nouveaux présidents de comité dans la base de données Fellowship Connection, bien que de nouveaux présidents communiquent avec nous directement pour fournir les renseignements. Lorsque des modifications sont apportées aux renseignements, nous vous prions de nous en informer pour que nous puissions avoir en main les plus récents renseignements qui vous concernent. Nous voulons ainsi nous assurer que vous recevez toutes les nouvelles et les informations du Bureau.

Je suis ravie de vous communiquer les faits saillants que voici, en espérant qu'ils vous seront utiles pour transmettre le message auprès des détenus.

### **Service de correspondance avec les détenus**

L'utilité de la nouvelle base de données améliorée du Service de correspondance avec les détenus (SCD) n'est plus à prouver. Au début de juillet, nous avons achevé l'épuration des données relatives au SCD.

Pour la période allant du 1<sup>er</sup> janvier au 31 août 2022, l'application du SCD a créé 1 997 jumelages. Ce service permet de mettre en contact des alcooliques derrière les murs avec

des membres de l'extérieur afin que ceux-ci puissent partager leur expérience, guider les détenus dans les Étapes et tendre la « main aimante des AA ». Au total, 1 085 nouveaux participants sont inscrits.

Le bureau du service du Correctionnel reçoit des demandes de renseignements de la part de personnes incarcérées qui font partie de la communauté LGBTQ+ et qui, par besoin d'identification et de sécurité, souhaitent correspondre avec d'autres alcooliques ayant une expérience semblable. Conformément à la terminologie actuelle en matière de genres, les administrateurs ont mis à jour les formulaires d'inscription par souci d'inclusivité et de clarté pour les jumelages, et ils ont décidé de remplacer la formule suivante :

Je suis un \_\_\_\_ homme \_\_\_\_ une femme

par

Identité de genre (p. ex. homme, femme, non-binaire)\_\_\_\_\_

Cette modification a été transmise au département de l'édition et sera appliquée sous peu.

### **Service de correspondance avec les détenus pour le Canada**

**Un groupe de travail des services correctionnels canadiens** a été mis sur pied afin de poursuivre la collaboration avec des professionnels du Service correctionnel du Canada (SCC) qui souhaitent travailler avec les AA pour mieux connaître les services que le Mouvement offre aux alcooliques qui tendent la main en quête d'aide, notamment le Service de correspondance avec les détenus. Nous discutons également des moyens de rendre accessibles sur tablette les publications d'AAWS et d'AA Grapevine aux membres qui sont incarcérés dans des établissements canadiens.

### **SCD : appel à l'action**

Grâce à votre volonté de servir de cette façon toute spéciale, nous répondons aux besoins des membres détenus. Nous n'avons pas de liste d'attente pour les femmes détenues, mais nous avons 47 hommes en attente, dont 29 hispanophones et 1 francophone. Ce nombre diminuera à mesure que les jumelages bimensuels se feront. Au Canada, tous les membres en milieu carcéral sont actuellement jumelés. Au total, 17 membres de la communauté LGBTQ+ sont jumelés.

**Aux États-Unis, nous avons besoin d'hommes hispanophones de l'extérieur et de femmes participantes à l'intérieur. Au Canada, nous avons besoin de participants à l'intérieur comme à l'extérieur.**

**Nous avons également besoin de participants qui s'identifient comme transgenres et/ou non binaires.**

**De quelle façon prêter main-forte? Vous pouvez distribuer des formulaires d'inscription du SCD dans votre groupe d'attache, dans les divers établissements correctionnels que vous visitez et à l'occasion d'événements des AA auxquels vous assistez. On peut se procurer sans frais des formulaires d'inscription et des enveloppes préaffranchies auprès du BSG.**

### **Informations concernant le contact avant libération**

Le programme des AA de contact avant libération met en contact des membres des AA qui sont libérés de prison avec des Alcooliques anonymes dans leur communauté.

<https://www.aa.org/fr/informations-contact-avant-liberation-des-aa-dans-les-centres-correctionnels-exterieur> : Dépliant qui explique la procédure pour les membres des AA « de l'extérieur ».

<https://www.aa.org/fr/le-programme-des-aa-de-contact-avant-liberation-dans-les-centres-correctionnels-linterieur> : Dépliant qui explique la procédure pour les membres des AA « de l'intérieur » qui sont sur le point d'obtenir leur libération.

### **Fournir de la documentation dans les établissements**

Les livres électroniques et les livres audio qui sont approuvés par la Conférence et qui sont protégés par le droit d'auteur d'AAWS et d'AA Grapevine sont disponibles sur tablettes et ordinateurs de bureau dans les établissements correctionnels et dans les centres de détention. Ils sont maintenant accessibles aux personnes incarcérées ainsi qu'aux professionnels qui travaillent auprès d'eux. Tout au long du mois d'août, le taux de consultation de ces ouvrages n'a cessé d'augmenter. Voici quelques points saillants :

- **159** établissements aux États-Unis ont consulté les publications numériques d'AAWS, une augmentation de **25 %** (32 établissements) depuis juillet 2022.
- Des utilisateurs uniques dans **42 régions** en août 2022. 2 nouvelles régions ont accès aux publications! Il s'agit de la Région 20 (Nord de l'Illinois) et de la Région 22 (Nord de l'Indiana).
- **4 560** utilisateurs uniques ont commencé des ouvrages en août 2022, une augmentation de **25 %** (+ 919 ouvrages commencés) depuis juillet 2022.
- **1 758** utilisateurs uniques ont terminé des ouvrages en août 2022, une augmentation de **21 %** (+ 313 ouvrages terminés) depuis juillet 2022.
- Plus de 10 nouveaux établissements en Caroline du Nord, aux États-Unis.

Des publications sont offertes gratuitement aux personnes derrière les murs. Les établissements assument les frais reliés aux tablettes et au service parce que les publications des AA relèvent du domaine de l'éducation. Les publications sont offertes en français, en anglais et en espagnol.

**Que pouvez-vous faire?** Les serveurs de confiance locaux qui œuvrent dans les établissements correctionnels peuvent demander aux personnes-ressources dans les prisons, les centres de détention et autres installations quels sont les fournisseurs avec lesquels elles font affaire. Les régions (États, groupes locaux, établissements privés) font affaire avec différents fournisseurs. Chaque établissement est autonome et dispose de contrats pour les tablettes. Nous avons des contrats avec tous les principaux fournisseurs de sorte qu'il est possible de consulter les publications électroniques et les livres audio par l'entremise des fournisseurs avec lesquels les groupes locaux font affaire. En l'absence d'un contrat conclu par l'établissement correctionnel, vous pouvez suggérer Edovo / GTL ou encore Securus-Jpay, pour l'accès à notre contenu. Davantage de fournisseurs offriront l'accès aux publications. Nous en saurons plus d'ici la fin de l'année. Des mises à jour vous seront communiquées.

### **Contenu de la pochette du correctionnel et autres documents de service en ligne**

Veuillez consulter la section suivante du site Web des AA (<https://www.aa.org/fr/corrections-committees>) pour voir, télécharger et imprimer la toute dernière version du manuel. Presque tous les documents de service du correctionnel s'y trouvent, dont une liste du contenu de la pochette du correctionnel (mise à jour prévue en octobre) et des liens cliquables grâce auxquels vous pouvez recréer une trousse pour vous-même.

Cela est particulièrement utile, car la pochette et d'autres publications sont en rupture de stock à cause de déficits dans la chaîne d'approvisionnement en papier.

### **Manuel du correctionnel (M-45i)**

Le travail se poursuit à un rythme soutenu pour intégrer les modifications proposées par les comités du correctionnel des Conférences de 2021 et de 2022.

On a commencé à ébaucher un document de service sur le parrainage « derrière les murs » pour les membres incarcérés, document qui sera revu, puis intégré au Manuel du correctionnel.

### **Bulletin Partages derrière les murs**

Le numéro d'automne du bulletin est accessible sur le site Web des AA si vous souhaitez en faire des copies supplémentaires pour les personnes incarcérées (<https://www.aa.org/fr/sharing-from-behind-the-walls>). (Les présidents des comités du correctionnel des régions et des districts le reçoivent automatiquement.) Publié quatre fois l'an, ce bulletin renferme des témoignages provenant de lettres adressées au bureau du service du Correctionnel par des détenus. Pour vous rappeler combien votre service dans les AA est utile, veuillez lire ce bulletin!

N'hésitez pas à utiliser les numéros précédents du bulletin (également disponibles sur le site [aa.org](http://aa.org)) en français, en anglais et en espagnol. Ils peuvent servir pour échanger avec les personnes incarcérées.

**Nous avons besoin de vous.**

**Veuillez faire part de votre expérience...**

à l'adresse [corrections@aa.org](mailto:corrections@aa.org), en prenant soin de préciser le sujet dans la ligne réservée à cet effet.

- 1) **Réunions virtuelles dans les établissements correctionnels aux États-Unis et au Canada.** Comme il s'agit d'un nouveau secteur en expansion, le Comité du correctionnel de la Conférence et le Comité du Conseil pour le correctionnel demandent que je recueille les récits de l'expérience commune des membres des AA qui fournissent ce service en vue de les publier parmi les documents de service. Veuillez nous faire part de votre expérience commune le plus rapidement possible.
- 2) **Aperçu des activités du correctionnel dans votre région.** Pour mettre à jour la section « Aperçu de la région 10 » à la page 17 du Manuel du correctionnel, nous vous demandons de faire part de l'expérience des AA de votre région. Veuillez vous en tenir à une page seulement et présenter vos témoignages dans les plus brefs délais.
- 3) **Faisons-nous tout ce que nous pouvons?** Tandis que nous émergeons de la pandémie, le moment est propice pour déterminer où nous en sommes avec le service offert aux membres des AA qui sont incarcérés. Nous vous prions de nous transmettre vos réflexions à ce sujet.

Est-ce que nous (personnel du BSG, administrateurs et serviteurs de confiance) faisons tout ce que nous pouvons pour joindre les alcooliques dans les établissements

correctionnels? Aux États-Unis, notamment dans les prisons, les centres de détention, les établissements pour contrevenants mineurs ainsi que dans les prisons fédérales et d'État? Au Canada, notamment à SCC et dans les établissements municipaux et provinciaux? Quelles améliorations pourrions-nous apporter?

- 4) **L'expérience des jeunes.** Pour mettre à jour la section « Transmettre le message dans les centres correctionnels pour les jeunes et les centres de courte durée », à la page 15 du Manuel du correctionnel, veuillez nous faire part de votre expérience.

**Articles concernant le service du correctionnel disponibles gratuitement :**

Ci-dessous, vous trouverez des liens vers deux articles écrits par Nancy McCarthy (ancienne administratrice de Classe A) destinés à la communauté professionnelle des personnes travaillant dans le milieu correctionnel.

*Perspectives* est publié par l'American Probation and Parole Association (APPA), une association pour les professionnels du milieu correctionnel qui s'occupe des questions de pré-tribunal, de déjudiciarisation et de liberté sur parole.

[https://www.appa-net.org/eWeb/docs/APPA/pubs/Perspectives/Perspectives\\_V45\\_N3/#page=16](https://www.appa-net.org/eWeb/docs/APPA/pubs/Perspectives/Perspectives_V45_N3/#page=16)

*Corrections Today* est publié par L'ACA, American Correctional Association, l'organisation professionnelle pour le personnel des prisons. L'ACA fournit également aux prisons l'accréditation que la plupart des établissements correctionnels recherchent.

<https://user-3imepyw.cld.bz/corrections-today-january-february-2022-vol-84-no-1>

Ces deux magazines sont disponibles gratuitement pour les membres et pour le grand public. Nous avons également été informés que l'ACA et l'APPA nous permettent de distribuer ces articles comme nous le désirons. Il n'y a aucun problème de propriété, aucun paiement à faire, aucun coût et aucun problème de droits d'auteur. Il est demandé à ce que nous citions le magazine comme source. Lorsque les membres travaillent avec les entités correctionnelles locales, à la fois dans les prisons et dans la communauté correctionnelle, des exemplaires de ces articles peuvent être partagés pour aider à informer les professionnels.

**Merci à tous pour vos services.**